

31996L0075

L 304/12

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

27.11.1996

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 96/75/KE**tad-19 ta' Novembru 1996****dwar is-sistemi ta' kiri u prezzar fit-trasport nazzjonali u internazzjonali bil-passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 75 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Filwaqt li jaġixxi skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi l-problemi dejjem jiżiedu tas-saturazzjoni fit-toroq u fuq il-linji tal-ferrovija, tas-sigurtà tat-trasport, ta' l-ambjent, ta' l-iffrankar ta' enerġija u ta' kwalità ta' hajja taċ-ċittadin jitolbu, fl-interess pubbliku, għal iktar żvilupp u użu ahjar tal-potenzjal tat-trasport offrut minn passaġġi fuq l-ilma interni, b'mod partikolari billi titjeb il-kompetittività tagħhom;

Billi d-differenza fil-ligijiet nazzjonali dwar is-sistemi għall-operazzjoni kummerċjali tat-trasport permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni, ma twassalx għall-funzjonament bla diffikultà f'dan is-settur; billi, għalhekk, dispożizzjonijiet komuni għandhom ikunu introdotti fil-livell tal-Komunità għas-suq kollu tal-passaġġi fuq l-ilma interni, skond ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1994 dwar it-titjeb strutturali tat-trasport permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni ⁽⁴⁾;

Billi l-funzjonament bla diffikultà tas-suq intern jitlob aġġustament fit-trasport permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni lejn l-organizzazzjoni ta' kiri b'rotazzjoni, biex wiehed jersaq lejn flessibilità kummerċjali akbar u sistema ta' helsien ta' kiri u prezz;

Billi, għal dan il-ghan għandha ssir dispożizzjoni għal perjodu transitorju, filwaqt li l-ambitu tas-sistema ta' rotazzjoni tkun gradwalment limitata għal trasportaturi biex jadattaw ruhhom

għall-kondizzjonijiet ta' suq hieles u, fejn jixraq, għall-istabbiliment ta' aggruppamenti kummerċjali iktar konvenjenti għall-htigiet loġistiċi ta' *shippers*;

Billi, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà, huwa kemm meħtieġ u kif ukoll adegwat li tkun stabbilita skeda uniformi ta' żmien fil-livell tal-Komunità għal-liberalizzazzjoni gradwali tas-suq, fil-waqt li tithalla lill-Istati Membri r-responsabbiltà li jimplementaw din il-liberalizzazzjoni;

Billi għandhom ikunu adottati dispożizzjonijiet li jippermettu li tittiehed azzjoni fis-suq tat-trasport fil-kwistjoni fil-każ ta' tfixkil serju; billi, għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tingħata l-poter li tiehu miżuri xierqa, skond il-proċedura tal-kumitat konsultattiv,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "sistema ta' kiri b'rotazzjoni" għandha tfisser sistema li tikonsisti fli jkunu allokati talbiet fi skambju ta' kiri għal operazzjonijiet ta' trasport, bi prezzijiet fissi minn qabel u taht kondizzjonijiet magħrufa, minn klijenti fuq il-baži ta' l-ordni li fiha bastimenti jkunu disponibbli wara l-hatt, trasportaturi jintalbu, fl-ordni tar-reġistrazzjoni tagħhom frota, jagħzlu kulhadd wara min imissu tagħbija minn dawk offruti. Dawk li ma jagħmlu ebda għażla jzommu madankollu l-pożizzjoni tagħhom fl-ordni;
- (b) "trasportatur" għandu jfisser sid jew operatur ta' wiehed jew iktar bastimenti għall-passaġġi fuq l-ilma interni;
- (ċ) "awtorità kompetenti" għandha tfisser l-awtorità mahtura mill-Istat Membru biex tamministra u torganizza s-sistema ta' kiri b'rotazzjoni;
- (d) "tfixkil serju tas-suq" għandha tfisser l-itfaċċar, fis-suq tat-trasport permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni, ta' problemi speċifiċi għal dak is-suq li aktarx jikkawżaw forniment żejjed serju u potenzjalment persistenti iktar mid-domanda, li bih tinqala' theddida serja għall-istabbiltà finanzjarja u s-sopravivenza ta' numru kbir ta' trasportaturi permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni, hlief jekk it-tbassir fil-qosor jew medju tas-suq fil-kwestjoni juri titjeb sostanzjali u dejjiemi.

⁽¹⁾ ĠU C 318, tad-29.11.1995, p. 8.

⁽²⁾ ĠU C 39, tat-12.2.1996, p. 96.

⁽³⁾ L-opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Frar 1996 (ĠU C 65, ta' l-4.3.1996, p. 32) pożizzjoni komuni tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 1996 (ĠU C 264, tal-11.9.1996) u d-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Settembru 1996 (ĠU C 320, tat-28.6.1996).

⁽⁴⁾ ĠU C 309, tal-5.11.1994, p. 5.

L-Artikolu 2

Fl-oqsma tat-trasport nazzjonali u internazzjonali permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità, għandhom ikunu konklużi kontratti b'mod liberu bejn il-partijiet ikkonċernati u prezzijiet għandhom ikunu nnegozjati b'mod liberu.

L-Artikolu 3

Minkejja l-Artikolu 2, L-Istati Membri jistgħu, għal perjodu transitorju sa l-1 ta' Jannar 2000, iżommu sistema ta' tariffi minimi obbligatorji u sistemi ta' kiri b'rotazzjoni, sakemm:

- hemm konformità mal-kondizzjonijiet espressi fl-Artikoli 4, 5 u 6; u
- is-sistemi ta' rotazzjoni u prezzijiet imposti huma liberament aċċessibbli taħt l-istess kondizzjonijiet għat-trasporturi kollha ta' Stati Membri.

L-Artikolu 4

Matul il-perjodu transitorju li jirreferi għalih l-Artikolu 3, dawn li ġejjin m'għandhomx ikunu suġġetti għal sistemi ta' kiri b'rotazzjoni bħal dawn:

- (a) żejt u gass, tagħbija likwida u ġarr ta' tagħbija solida, tagħbijiet speċjali bħal tagħbijiet tqal u indiviżibbli (li ma jistgħux jinqasmu), trasport ta' kontenituri, trasport ġewwa l-arji ta' portijiet, kull xorta ta' trasport għal rasu u kull tip ta' operazzjoni ta' trasport diġà barra s-sistema ta' kiri b'rotazzjoni;
- (b) tagħbijiet li ma jistgħux ikunu trattati b'mod effettiv minn sistemi bħal dawn, b'mod partikolari:
 - trasport li jirrikjedi tagħmir għat-tqandil ta' oġġetti,
 - trasport ikkombinat, jiġifieri trasport intermodali fejn ir-rotot huma prinċipalment b' passaġġi fuq l-ilma interni u l-partijiet (qosra kemm jista' jkun) inizjali u/jew terminali huma bi triq jew il-ferrovija.

L-Artikolu 5

Matul il-perjodu transitorju li jirreferi għalih l-Artikolu 3, L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi meħtieġa biex ikabbru kemm jistgħu l-flessibilità tas-sistemi ta' kiri b'rotazzjoni, b'mod partikolari:

- billi jipprovdu lix-*shippers* l-opportunità li jikkonkludu appalti għal vjaġġi multipli, jiġifieri. serje ta' vjaġġi suċċessivi bl-użu ta' l-istess bastiment,
- billi jipprovdu li vjaġġi singli jew multipli offruti darbtejn b'mod konsekuttiv taħt is-sistema ta' kiri b'rotazzjoni mingħajr ma jinkrew għandhom jinħarġu minn dik is-sistema u jkunu nnegozjati b'mod liberu.

L-Artikolu 6

Fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri mdahhlin f'sistemi ta' kiri b'rotazzjoni għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jagħtu l-possibbiltà lil *shippers* li jkollhom għażla libera bejn tliet tipi ta' kuntratti:

- kuntratti fuq bażi ta' żmien, inklużi kuntratti ta' kera, fejn it-trasportatur jagħmel disponibbli b'mod esklussiv bastiment jew iktar u ekwipaġġ lil klijent għal perjodu speċifiku għat-trasport ta' oġġetti għal dak il-klijent bi hłas ta' somma ta' flus determinata għal kull jum. l-kuntratt ikun konkluż bejn il-partijiet b'mod liberu,
- kuntratti ta' tunnellaġġ fejn it-trasportatur jinpenja ruħu li jittrasporta, għal perjodu preskritt fil-kuntratt, tunnellaġġ determinat bi hłas ta' rati ta' tagħbija bit-tunnellata metrika. l-kuntratt ikun konkluż b'mod liberu bejn il-partijiet u għandu jinvolvi konsenji kbar,
- kuntratti għal vjaġġi singli jew multipli.

L-Artikolu 7

1. Fil-każ ta' tfixkil serju fis-suq tat-trasport permezz ta' passaġġi fuq l-ilma interni, il-Kummissjoni tista', mingħajr preġudizzju għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1101/89 tas-27 ta' April 1989 dwar titjib strutturali fit-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni ⁽¹⁾, wara t-talba ta' Stat Membru, tieħu miżuri adattati, u b'mod partikolari miżuri mahsuba biex jimpedixxu kull zieda ġdida fil-kapaċità tat-trasport li jista' jkun offrut fis-suq fil-kwistjoni. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 8(2).

2. Fil-każ ta' talba minn Stat Membru għal miżuri adattati, deċiżjoni għandha tittiehed fi żmien perjodu ta' tliet xhur minn meta tkun irċevuta t-talba.

3. It-talba minn Stat Membru għal miżuri adattati li jittieħdu għandha tkun akkompanjata bl-informazzjoni kollha meħtieġa biex tkun stmata s-sitwazzjoni ekonomika fis-settur fil-kwistjoni, b'mod partikolari:

- indikazzjoni ta' l-ispejjeż u l-prezzijiet medji għat-tipi differenti ta' trasport,
- ir-rata ta' utilizzazzjoni ta' l-istiva,
- tbassir tad-domanda.

Din l-informazzjoni tista' tintuża biss għal għanijiet statistiċi. Ma tistax tintuża għal għanijiet ta' taxxa jew ikkomunikata lill-partijiet terzi.

⁽¹⁾ ĠU L 116, tat-28.4.1989, p. 25. Ir-Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2254/96 (ara pagna 1 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali).

4. Deċiżjonijiet meħuda skond dan l-Artikolu, li ma jistgħux jeċċedu d-dewmien tat-tfixkil fis-suq, għandhom ikunu nnotifikati mill-ewwel lill-Istati Membri.

L-Artikolu 8

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna mill-Kumitat stabbilit bid-Direttiva 91/672/KEE ⁽¹⁾

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz, fejn meħtieġ b'vot, flimkien ta' żmien li l-President jista' jippreskrivi skond l-urgenza tal-materja.

L-opinjoni għandha tkun imniżzla fil-minuti; barra minn hekk, kull Stat Membru għandu jkollu d-dritt li jitlob li l-pożizzjoni tiegħu titniżzel fil-minuti.

Il-Kummissjoni għandha tqis kemm jista' jkun l-opinjoni mogħtija mill-Kumitat. Hija għandha tgharraf lill-Kumitat bil-manjiera li biha tkun qieset l-opinjoni tiegħu.

L-Artikolu 9

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħħ il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ruħhom ma' din id-Direttiva qabel l-1 ta' Jannar 1997. Huma għandhom mill-ewwel jinformaw b'dan lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din fi żmien il-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal riferenza bħal din għandha tkun adottata mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw mill-ewwel lill-Kummissjoni it-test tad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

L-Artikolu 10

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħħ fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

L-Artikolu 11

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fid-19 ta' Novembru 1996.

Għall-Kunsill

Il-President

H. COVENEY

⁽¹⁾ ĠU L 373, tal-31.12.1991, p. 29. Id-Direttiva emendata bl-Att ta' Adeżjoni 1994.